

Informacija o zaključivanju Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Narodne Republike Bangladeš o bilateralnim konsultacijama

U cilju jačanja prijateljskih odnosa i unapređenja saradnje između Crne Gore i Narodne Republike Bangladeš, u komunikaciji između ministarstava vanjskih poslova dvije države iskazano je obostrano interesovanje za zaključivanje Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Narodne Republike Bangladeš o bilateralnim konsultacijama.

Memorandumom će se uspostaviti okvir za redovno održavanje bilateralnih konsultacija, sa ciljem razmatranja razvoja bilateralnih odnosa i razmjene mišljenja o međunarodnim pitanjima od zajedničkog interesa. Konsultacije će se, po pravilu, održavati naizmjenično u Podgorici i Daki, uz mogućnost njihovog održavanja u trećoj državi, na marginama međunarodnih konferencija i sastanaka na kojima učestvuju predstavnici obje strane.

U okviru konsultacija razmatraće se i ocjenjivati razvoj bilateralnih odnosa u političkoj, ekonomskoj, konzularnoj, kulturnoj, tehnološkoj i naučnoj oblasti, kao i saradnja u okviru multilateralnih foruma. Na ovaj način stvorice se prostor za kontinuiranu razmjenu mišljenja i identifikovanje mogućnosti za dalje unapređenje odnosa između dvije države.

Memorandumom se, takođe, predviđa mogućnost uključivanja predstavnika drugih ministarstava i institucija, kao i formiranja ekspertskih ili radnih grupa, kada to bude potrebno i uz obostranu saglasnost strana.

Zaključivanjem ovog Memoranduma uspostaviće se institucionalizovan mehanizam za redovan dijalog između Crne Gore i Narodne Republike Bangladeš, što će doprinijeti boljem međusobnom razumijevanju, intenziviranju bilateralne saradnje i koordinaciji stavova o pitanjima od zajedničkog interesa.

Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme, uz mogućnost njegove izmjene i dopune uz obostranu saglasnost strana, kao i suspenzije ili prestanka važenja uz prethodno pisano obavještenje diplomatskim putem.

Planirano je da Memorandum potpiše Adis Pepić, generalni sekretar Ministarstva vanjskih poslova.

PRILOG: Nacrt Memoranduma na crnogorskom i engleskom jeziku

Memorandum o razumijevanju (MOR)
između
Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore
i
Ministarstva vanjskih poslova Narodne Republike Bangladeš
o bilateralnim konsultacijama

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstvo vanjskih poslova Narodne Republike Bangladeš (u daljem tekstu: „Strane“, a pojedinačno „Strana“),

U želji da razvijaju i jačaju tradicionalne prijateljske odnose i unaprijede saradnju u oblastima od zajedničkog interesa;

Vođeni načelima nezavisnosti, suverene jednakosti i nemiješanja u unutrašnje stvari drugih država;

U želji da nastave saradnju radi unapređenja međunarodnog mira, stabilnosti i bezbjednosti, kao i zaštite ljudskih prava, na osnovu poštovanja ciljeva i principa Povelje Ujedinjenih nacija i međunarodnog prava;

Svjesni potrebe da prošire razmjenu mišljenja o bilateralnim i međunarodnim pitanjima od zajedničkog interesa, radi produbljivanja međusobnog razumijevanja,

Sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1

- i. Strane će redovno održavati bilateralne konsultacije, u vrijeme koje zajednički utvrde, radi razmatranja bilateralnih odnosa i razmjene mišljenja o međunarodnim pitanjima od zajedničkog interesa, kada je to prikladno.
- ii. Konsultacije će se održavati naizmjenično u Daki i Podgorici. Konsultacije se mogu održati i u trećoj državi, povodom međunarodne konferencije ili sastanka na kojem učestvuju predstavnici obje strane. Tokom takvih međunarodnih konferencija ili sastanaka, strane će razmotriti mogućnosti saradnje o pitanjima od zajedničkog interesa za obje države.

Uzimajući u obzir dostupne opcije, Strane su saglasne da se konsultacije mogu održati online kada je to potrebno i kada se to smatra optimalnim.

Član 2

Na konsultacijama Strane će razmatrati i ocjenjivati razvoj bilateralnih odnosa u političkoj, ekonomskoj, konzularnoj, kulturnoj, tehnološkoj i naučnoj oblasti, kao i saradnju u okviru multilateralnih foruma. Razmjena mišljenja u cilju daljeg unapređenja odnosa takođe će biti dio diskusije.

Član 3

Delegacijama, koje vode političke konsultacije, predsjedavaće sekretari Ministarstva vanjskih poslova/državni sekretar Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i sekretar Ministarstva vanjskih poslova Narodne Republike Bangladeš ili drugi visoki zvaničnici koje odrede strane.

Član 4

Dnevni red, datum i mjesto održavanja konsultacija, kao i sastav delegacija, utvrđivaće se uz obostranu saglasnost strana diplomatskim putem. Strane mogu, uz obostranu saglasnost i kada je to potrebno, obrazovati ekspertske ili radne grupe radi razmatranja pojedinih pitanja. Delegacije ili ekspertske grupe mogu, ukoliko se to ocijeni korisnim i uz obostranu saglasnost, uključivati predstavnike drugih ministarstava ili institucija, kada je to potrebno.

Član 5

Svaka Strana snosi troškove učešća svoje delegacije na konsultacijama, uključujući troškove putovanja do mjesta održavanja sastanka i smještaja, dok Strana domaćin obezbjeđuje odgovarajući prostor i neophodne uslove za održavanje konsultacija.

Član 6

Ovaj Memorandum o razumijevanju (MOR) stupa na snagu danom potpisivanja i ostaje na snazi neodređeno vrijeme, osim ukoliko jedna od Strana diplomatskim putem ne obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da suspenduje ili otkaže ovaj Memorandum o razumijevanju, najmanje šest (6) mjeseci prije dana kada suspenzija ili prestanak treba da proizvede pravno dejstvo. Ukoliko se strane drugačije ne dogovore, suspenzija ili prestanak važenja ovog Memoranduma o razumijevanju neće uticati na završetak aktivnosti započetih na osnovu ovog Memoranduma.

Ovaj Memorandum o razumijevanju može se izmijeniti ili dopuniti uz pisanu saglasnost strana, diplomatskim putem. Izmjene i dopune stupaju na snagu danom potpisivanja i čine sastavni dio ovog Memoranduma o razumijevanju.

Sačinjeno u _____, dana _____ 2026. godine, u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo vanjskih poslova
Crne Gore

Za Ministarstvo vanjskih poslova
Narodne Republike Bangladeš

Memorandum of Understanding (MOU)
Between
The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro
And
The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bangladesh
On Bilateral Consultations

The Ministry of Foreign Affairs of Montenegro and the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bangladesh hereinafter referred to as the "Parties" and separately as a "Party",

Desiring to develop and strengthen the traditional relations of friendship and to increase cooperation in mutually agreed fields;

Guided by the principles of independence, sovereign equality, and non-interference in the internal affairs of other countries;

Desirous of continuing their cooperation in order to promote international peace, stability and security, and upholding human rights, on the basis of respect for the principles of the Charter of United Nations, and principles of international law;

Conscious of the need to broaden exchange of views on bilateral and international subjects of common interest, beneficial to the deepening of mutual understanding,

Have agreed as follows:

Article I

- i. The Parties will conduct bilateral consultations regularly, at any time mutually convenient to both parties to discuss their relations and exchange views on international issues of common interest where appropriate.
- ii. The Consultations will be carried out alternatively in Dhaka and Podgorica. The consultations may also take place in a third country on the occasion of an international conference or meeting participated by representatives of both Parties. During such an international conference or meeting, the Parties will also seek the possibilities of cooperation on issues of common interest for the two countries.

Considering the available options, the Parties agree that consultations may be conducted online when necessary and deemed optimal.

Article II

At the consultation meetings, the Parties will review and evaluate the developments in the political, economic, consular, cultural, technological and scientific areas of bilateral relations,

as well as multilateral exchange. Exchange of views to further enhance the relations will also be part of discussion.

Article III

The Delegations, conducting political consultations, will be presided over by Foreign Secretaries/ State Secretary of Montenegro and Secretary of Bangladesh, or other high-ranking officials of both Parties.

Article IV

The agenda, date and venue of the consultations as well as the composition of the delegations will be agreed upon by the Parties by mutual consent through diplomatic channels. Both Parties may, by mutual consent and in case so required, establish experts and working groups for the consideration of specific issues. The delegations or the expert groups may, if it is deemed expedient, by mutual consent include representatives from other ministries or agencies, where necessary.

Article V

The Parties will bear their respective expenses for participation in the meetings, including round trip transportation to the meeting place and accommodations, and the host Parties will provide the necessary office for holding the consultations.

Article VI

This Memorandum of Understanding (MOU) will come into effect on the date of the signature, and will remain in effect for an indefinite period unless one of the Parties officially notify the other of its desire to suspend or terminate this Memorandum of Understanding six (6) months prior to its intended date of expiration. Unless otherwise agreed upon by the signatories, its suspension or termination should not prejudice the completion of projects initiated under this Memorandum of Understanding.

Any amendment or revision of the text of this Memorandum of Understanding (MOU) will be done in writing by mutual consent of the Parties through diplomatic channels. The modification shall enter into force on the day of its signing and shall constitute an integral part of this Memorandum of Understanding.

Done in ----- on-----2026 in duplicate in the English language.

For the Ministry of Foreign Affairs
of Montenegro

For the Ministry of Foreign Affairs
People's Republic of Bangladesh